

begge Ægtefæller er bosat. Er de bosat i forskellige Stater, afgøres Begæringen i den Stat, hvor den Ægtefælle, mod hvem Kravet er rettet, har Bopæl, eller hvis han er bosat i Finland, i den Stat, hvis Lov efter Artikel 3 er bestemmende for Ægtefællernes Formueforhold.

Artikel 6.

Artiklerne 3—5 angaar ikke Ægteskaber, hvis Retsvirkninger efter Loven i nogen af de paagældende Stater skal bedømmes efter den ældre Ægteskabslovgivning.

Artikel 7.

Spørgsmaal om Separation eller Skilsmisse mellem Statsborgere i de kontraherende Stater afgøres i den Stat, hvor begge Ægtefæller er bosat, eller hvor de senest har været bosat samtidig og en af dem fremdeles er bosat.

Kan Sagen ikke efter første Stykke afgøres i nogen af Staterne, eller skulde Afgørelse om Separation, eller Skilsmisse paa Grundlag af Separation, mellem Ægtefæller, som ikke er finske Statsborgere, efter første Stykke træffes i Finland, kan Afgørelsen træffes i en Stat, hvor en af Ægtefællerne har Statsborgerret.

tiossa, jossa puolisoilla on kotipaikka. Jos puolisoilla on kotipaikka eri valtioissa, otetaan hakemus tutkittavaksi siinä valtiossa, jossa sillä, johon hakemus on kohdistettu, on kotipaikka tai, jos tämä valtio on Suomi, siinä valtiossa, jonka lakia 3 artiklan mukaan on sovellettava puolisoitten varaliskuussuhteisiin.

6 artikla.

3—5 artikla eivät koske avioliittoja, joiden oikeudelliset vaikutukset jonkin kysymyksessä olevan valtion lain mukaan määräytyvät aikaisemman avioliittolainsäädännön mukaan.

7 artikla.

Vaatimus asumus- tai avioieron myöntämisestä sopimusvaltioiden kansalaisille otetaan tutkittavaksi siinä valtiossa, jossa kumpaisellakin puolisoilla on kotipaikka tai jossa heillä viimeksi on samaan aikaan ollut kotipaikka ja jossa toinen heistä edelleen asuu.

Jos vaatimusta ei ensimmäisen momentin mukaan voida ottaa tutkittavaksi missään sopimusvaltiossa tai jos vaatimus asumuseron tai siihen perustuvan avioeron myöntämisestä puolisoille, jotka eivät ole Suomen kansalaisia, olisi ensimmäisen momentin mukaan otettava tutkittavaksi Suomessa, voidaan vaatimus tehdä sellaisessa valtiossa, jonka kansalainen jompikumpi puolisoista on.

Hava de hemvist i skilda stater, upptages ansökan i den stat, där den, mot vilken ansökningen är riktad, har hemvist, eller, om denna stat är Finland, i den stat, vars lag enligt artikel 3 är tillämplig å makarnas förmögenhetsförhållanden.

Artikel 6.

Artiklarna 3—5 hava ej avseende å äktenskap, vars rättsverknningar enligt lagen i någon av de stater, om vilka fråga är, skola bedömas efter äldre äktenskapslagstiftning.

Artikel 7.

Yrkande om hemskillnad eller äktenskapsskillnad mellan medborgare i fördragslutande stat upptages i den stat, där båda makarna hava hemvist eller där de senast haft hemvist samtidigt och endera alltjämt är bosatt.

Kan yrkandet ej enligt första stycket upptagas i någon av staterna eller skulle yrkande om hemskillnad eller äktenskapsskillnad efter hemskillnad mellan makar, som ej äro finska medborgare, enligt första stycket upptagas i Finland, må yrkandet väckas i stat, där endera maken är medborgare.